

Iktatószám: IV. 167-2/2010.

JEGYZŐKÖNYV

amely készült **2010. április 20-án (kedden) 15 óra 10 perckor** a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat Ifjúsági Cserkészházban (Szekszárd, Hrabovszki u. 10.) megtartott üléséről.

Jelen vannak:

Dr. Józán-Jilling Mihály elnök,
Hepp Ádám elnökhelyettes,
Heinek Ottó,
Heimann Zoltán testületi tag.

Tanácskozási joggal megjelent:

Amreinné dr. Gál Klaudia aljegyző,
Horváth Jánosné SZMJV Közgyűlésének képviselője,
Dr. Horváth Annamária oktatási referens,
Csanda Gyöngyi költségvetési ügyintéző,
Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője,
Papné Dévai Éva a Wunderland Óvoda gazdasági vezetője,
Dr. Kubik Andrea bizottsági referens, jegyzőkönyvvezető.

Meghívottak:

Töttös Gábor volt SZNKÖ képviselő,
Dr. Gaál Zsuzsanna SZMJV képviselője, a Wosinsky Mór
Megyei Múzeum képviselője,
Dr. Fusz György PTE-IGYFK igazgatója.

Az elnök megállapítja, hogy a 4 tagú testületből 4 fő jelen van, az ülés határozatképes. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat ülését 15 óra 10 perckor megnyitja.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javaslatot tesz a napirendi pontok sorrendjére.

További módosító javaslat nem érkezett.

Az elnök szavazásra teszi fel a napirendre vonatkozó javaslatot, melyet a testület 4 igen szavattal, egyhangúlag elfogadott és az alábbi napirendet állapította meg:

NAPIREND

1. napirendi pont

Beszámoló a „Betelepítési Konferencia” előkészületeiről és helyzetéről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Dr. Fusz György a PTE-IGYFK igazgatója

Dr. Gaál Zsuzsanna SZMJV képviselője

2. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

3. napirendi pont:

A Babits Mihály Általános Iskola házirendjének véleményezése

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Dr. Horváth Annamária oktatási referens

4. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Pál József igazgatóságvezető

5. napirendi pont:

Javaslat a Wunderland Óvoda előkertjének és nyugati oldalának parkosítási munkálataira

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Papné Dévai Éva gazdasági vezető

6. napirendi pont

Javaslat a Wunderland Óvoda felújításának tervezett utómunkálataira

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Papné Dévai Éva gazdasági vezető

7. napirendi pont:

Tájékoztató a tauberbischofsheimi végzős óvónői növendékek szakmai gyakorlatáról

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

8. napirendi pont

Tájékoztató a 2010/2011. évi óvodai beíratás tapasztalatairól

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

9. napirendi pont

Egyebek

1. napirendi pont

Beszámoló a „Betelepítési Konferencia” előkészületeiről és helyzetéről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Dr. Fusz György a PTE-IGYFK igazgatója

Dr. Gaál Zsuzsanna SZMJV képviselője

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a Szent László napok keretében szeretnék a „Betelepítési konferenciát” megrendezni, és egyúttal szeretnék a kórház melletti felújított Szent János és Pál kápolnát felavatni. Köszönti a témával kapcsolatban meghívott vendégeket, Dr. Gál Zsuzsanna Képviselő Asszonyt a Wosinsky Mór Megyei Múzeum képvisletében, és Dr. Fusz György Urat a Pécsi Tudományegyetem Illyés Gyula Főiskolai Kar igazgatóját. Átadja a szót Heinek Ottó Képviselő Úrnak.

Heinek Ottó: A Betelepítési konferenciára meghívott előadókkal ő mindent leegyeztetett. Abban állapodtak meg, hogy a Pécsi Tudományegyetem Illyés Gyula Főiskolai Kar is beszáll társrendezőként. Azt kellene majd megbeszélniük, hogy ki mond köszöntőt a konferencián.

Dr. Józán-Jilling Mihály: A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat 500.000,- Ft-ot tett félre erre a célra. Elég lesz ez az összeg?

Dr. Gaál Zsuzsanna: Megpróbálják a költségeket ehhez igazítani.

Dr. Fusz György: A főiskola vállalja a meghívók elkészítésének költségét, valamint az előadók tiszteletdíját. Ezen kívül biztosítja a konferenciához a helyszínt a Főiskola nagyelőadó-jában.

Dr. Gaál Zsuzsanna: A múzeum az egy héttel korábbi események megszervezését vállalja. Nevezetesen a Múzeumok Éjszakáján nyitnák meg a német nemzetiség betelepítéséről szóló időszaki kiállítás. A kiállítás és a ráépülő programok megszervezésének költségeit vállalja a múzeum. A programokkal kapcsolatosan kéri a Német Színház segítségét, és esetleg a Wunderland Óvodát is be lehetne ebbe vonni. Ezen kívül kéri, hogy a kiállítás megnyitóján a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat nevében valaki mondjon egy köszöntőt.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Nagyon szívesen mond köszöntőt a kiállítás megnyitóján. Kérdése még a költségekkel kapcsolatosan, hogy az 500.000 Ft-ot akkor a Múzeumnak kell utalniuk?

Dr. Gaál Zsuzsanna: Igen.

Csanda Gyöngyi: Ebben az esetben a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat nevére kell, hogy szóljon a számla.

Dr. Józán-Jilling Mihály: A maximum 500.000,- Ft tehát a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat nevére kiállított számla ellenében kerül kifizetésre.

Heimann Zoltán: Véleménye szerint amennyiben jól sikerül a Betelepítési konferencia és a kiállítás, akkor ezt az ünnepséget akár minden évben megszervezhetnék, és a kiállítást elvihetnék más városokba is.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A testület határozat hozatal nélkül elfogadja a beszámolót.

2. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a testületet, hogy az utolsó ülés – 2010. március 2. – óta a következő fontosabb események történtek:

Húsvét után látogatást tett Tauberbischofsheimbe, ahol találkozott a legfontosabb partnereikkel, a Karitasz-szal, és az ottani önkormányzattal. Áttekintették az ottani önkormányzat, valamint a Tolna Megyei Német Kisebbségi Önkormányzat és a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat együttműködését.

A múlt hétvégén a Niermann Stiftung Alapítvány Közép-Kelet Európai referense, Klaus Reif Úr látogatott Szekszárdra.

Tájékoztatja a testületet, hogy a napokban volt egy megbeszélése aljegyző asszonnyal a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat és Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata között kötött együttműködési megállapodással kapcsolatosan. Erről még később lesz szó.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A beszámolót a testület határozat hozatal nélkül elfogadta.

3. napirendi pont:

A Babits Mihály Általános Iskola házirendjének véleményezése

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Dr. Horváth Annamária oktatási referens

Dr. Józán-Jilling Mihály: A Babits Mihály Általános Iskola házirendjét áttanulmányozta, és minden tekintetben megfelelőnek találta. Javasolja a testületnek, hogy a testület a házirendet a Művelődési és Oktatási Bizottságnak jóváhagyásra javasolja.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

13/2010. (IV.20.) SZNKÖ határozat

A Babits Mihály Általános Iskola házirendjének véleményezése

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 102. § (2) bekezdése alapján egyetért a Babits Mihály Általános Iskola házirendjével, és azt a Művelődési és Oktatási Bizottságnak jóváhagyásra javasolja.

Határidő: 2010. április 20.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

4. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Pál József igazgatóságvezető

Dr. Józán-Jilling Mihály: A költségvetést két okból kell módosítani. Egyrészt a korábban 1 millió Ft-os központi támogatásnak most már tudják a pontos összegét, ami 1.021.010,- Ft. Másrészt pedig Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a 2010. évi költségvetésében 4,6 millió Ft helyett 4,2 millió Ft támogatást szavazott meg a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat számára. Tekintettel arra, hogy a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat korábban fogadta el a költségvetését 4,6 millió Ft-os támogatással, ezért azt most módosítani kell. Ez bevételi oldalról 400.000 Ft-tal kevesebb támogatást jelent. Javasolja, hogy a kiadási oldalon a tartalék keretet csökkentsék 400.000,- Ft-tal. Ehhez a költségvetéshez hozzátartozik a Wunderland Óvoda Kindergarten költségvetése is, ezért kéri, hogy a jövőben az óvoda költségvetése is szerepeljen az önkormányzat költségvetése mellett.

Amreinné dr. Gál Klaudia: Tájékoztatja a testületet, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának költségvetése úgy épül fel, hogy annak mellékletét képezi a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat, és a Wunderland Óvoda költségvetését is. Tudomása szerint a testület egy másik formátumban szokta elfogadni a költségvetését. Kéri, hogy a jövőben a testület a város költségvetésének melléklete szerint fogadja el a költségvetését, mert az számvitelesen úgy épül be a város költségvetésébe. Amennyiben a testület kéri, a Hivatal a jövőben is elkészíti a korábban megszokott formátumban is a költségvetést, de a költségvetési határozatot a Város költségvetési melléklete szerint kellene elfogadni.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elfogadja aljegyző asszony javaslatát. A jövőben a költségvetés melléklete szerinti táblát kéri elkészíteni a testület ülésére. Mikor tudják meg, hogy mennyi pénzmaradványa lesz a Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzatnak, illetve a Wunderland Óvodának?

Amreinné dr. Gál Klaudia: A zárszámadási rendelet elfogadásával együtt fogadja el a közgyűlés a pénzmaradványokat is. A közgyűlés az április 29-i ülésén dönt erről.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a testület a költségvetés módosításával egyidejűleg kérje fel a Polgármesteri Hivatalt, hogy a költségvetésben szereplő Tolna Megyei Német Önkormányzatok tagdíjat utalja át.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

14/2010. (IV.20.) SZNKÖ határozat

**A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat
2010. évi költségvetésének módosítása**

1. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a határozat melléklete szerint módosítja a 2010. évi költségvetését.
2. A testület felkéri a Polgármesteri Hivatal Gazdasági, Közoktatási és Informatikai Igazgatóságát, hogy a 2010. évi költségvetésében a Dologi kiadások között szereplő Tolna Megyei Német Önkor-

mányzatok Szövetsége tagdíja átutalásáról gondoskodjon.

A költségvetés módosítása a határozat mellékletét képezi.

Határidő: 2010. április 20.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök
Pál József igazgatóság vezető

5. napirendi pont:

Javaslat a Wunderland Óvoda előkertjének és nyugati oldalának parkosítási munkálataira
(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Papné Dévai Éva gazdasági vezető

Papné Dévai Éva: Azzal egészíti ki az előterjesztést, hogy a beruházás díja, 1.036 eFt nem közbeszerzés köteles.

Heinek Ottó: És miből fedezik a költségeket?

Papné Dévai Éva: A 2009. évi pénzmaradványból.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Ha jól tudja, van egy része a munkálatoknak, amelyek már el is készültek.

Papné Dévai Éva: Igen, a parkosítási munkálatok folyamatban vannak, és az esővíz elvezető csatornák föld alá süllyesztése is folyamatban van.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Mikorra készülnek el ezek a munkálatok?

Papné Dévai Éva: Május 21-ére minden elkészül.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

15/2010. (IV.20.) SZNKÖ határozat

A Wunderland Óvoda előkertjének és nyugati oldalának parkosítási munkálatai

1. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat a Wunderland Óvoda előkertje és nyugati oldala parkosítási feladataival kapcsolatos munkálatok elvégzését jóváhagyja.

2. A személyzeti bejárók kialakításához szükséges térkő kiépítésére a testület 1.036 ezer Ft-ot biztosít

a Wunderland Óvoda számára a 2009. évi pénzmaradvány elszámolása során képződött felhalmozási tartalék terhére.

Határidő: 2010. május 18.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

6. napirendi pont

Javaslat a Wunderland Óvoda felújításának tervezett utómunkálataira

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Papné Dévai Éva gazdasági vezető

Dr. Józán-Jilling Mihály: Ismerteti a Wunderland Óvoda felújításának tervezett utómunkálatait. Tájékoztatja a testületet, hogy Pünkösöd alkalmával szeretnének egy kis ünnepséget szervezni, ahol a fő támogatójuk, a Niermann Stiftung Alapítvány is jelen lesz. Szeretnének egy emléktáblát is felavatni az alapítvány tiszteletére. A felújítást április-május hónapban valósítanák meg. A felújítás összege 1.156 eFt, amelyet szintén a 2009. évi pénzmaradványból fedeznek. Ismerteti a Wunderland Óvodával kapcsolatos további terveket is. Elsősorban szeretnék a szennyvízrendszert, a gyermekmosdókat, és az öltözőket felújítani. Ezt követően tervezik egy beléptető rendszer kialakítását, valamint a keleti rész füvesítését. Ezekről a munkálatokról azonban csak a pénzmaradvány ismeretében tudnak dönteni, a munkálatokat pedig az óvodai nyári szünet idején szeretnék megvalósítani.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

16/2010. (IV.20.) SZNKÖ határozat

A Wunderland Óvoda felújításának tervezett utómunkálatai

1. A Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat jóváhagyja a Wunderland Óvoda felújítást követő utómunkálatai keretében felmerült feladatok megvalósítását.

2. A testület a felújítást követő utómunkálatok megvalósításához 1.156 ezer Ft-ot biztosít a Wunderland Óvoda számára a 2009. évi pénzmaradvány elszámolása során képződött dologi tartalék terhére.

Határidő: 2010. május 18.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

7. napirendi pont:

Tájékoztató a tauberbischofsheimi végzős óvónői növendékek szakmai gyakorlatáról

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

Simon Attiláné: Nagyon örültek, amikor megtudták, hogy ismét érkeznek szakmai gyakorlatukat itt töltő hallgatók Tauberbischofsheimből. A szülők, a gyerekek és az óvónők is nagyon várták őket. Véleménye szerint nagyon nagy hasznukra válik ez a kapcsolat, és szívesen fogadnak a jövőben is ilyen hallgatókat.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Ő is nagyon pozitív visszajelzéseket kapott. A jövőben is várnak hallgatókat. Köszönetét fejezi ki dr. Fusz György igazgatónak, amiért lehetővé tette, hogy ezek a diákok a gyakorlati idejük alatt részt vehettek a német nemzetiségi óvodapedagógus képzés előadásain. A főiskolán szerzett szakmai gyakorlatot elismerik Németországban is. A szakmai gyakorlatról a Pécsi Tudományegyetem oklevelet állított ki részükre.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A tájékoztatót a testület határozat hozatal nélkül elfogadta.

8. napirendi pont

Tájékoztató a 2010/2011. évi óvodai beíratás tapasztalatairól

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné óvodavezető

Simon Attiláné: Tájékoztatja a testületet, hogy április 14-15-én volt a beíratás a Wunderland Óvodában. A beíratás nagyon jól sikerült. Többen akartak beiratkozni, mint amennyi férőhelyük volt, de az előjegyzések alapján még így is több beiratkozóra számítottak. 77 gyereket akartak beíratni az óvodába, és ebből 12 gyereket kellett visszautasítaniuk. Tájékoztatja a testületet, hogy már most 33-an kértek előjegyzést a 2011-es évre.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a testületet, hogy Farkas Pálné, a Dienes Valéria Általános Iskola igazgatója e-mailben tájékoztatta az iskolai beíratásokról. Az igazgató tájékoztatása szerint 70 leendő első osztályost írtak be az iskolában. Ebből 59-en jelentkeztek németes osztályba. A kéttannyelvű oktatás iránt is nagyon nagy volt az igény, 40 gyereket írtak be a kéttannyelvű osztályba, így egy és fél kéttannyelvű osztályt indítanak.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A tájékoztatót a testület határozat hozatal nélkül elfogadta.

9. napirendi pont

Egyebek

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a testületet, hogy – amint a „Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről” napirend keretében utalt rá – a korábbi együttműködési megállapodást,

amely a város és a német kisebbségi önkormányzat között jött létre, aljegyző asszony átdolgozta. Ezzel kapcsolatosan egyeztettek is a héten. Ő azt kérte, hogy ezt az együttműködési megállapodást hadd tanulmányozzák át, és azt majd a következő ülésükön tűznék napirendre.

További kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök a testület ülését 16 óra 30 perckor berekeszti.

K. m. f.

*Dr. Józán-Jilling Mihály
Szekszárdi Német Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke*

Jegyzőkönyv hitelesítő:

*Hepp Ádám
elnökhelyettes*

Készítette:

*Dr. Kubik Andrea
jegyzőkönyvvezető*

Ellenjegyzem:

*Amreinné dr. Gál Klaudia
aljegyző*